

Київський університет імені Бориса Грінченка  
Кафедра германської філології

“ЗАТВЕРДЖУЮ”

Проректор з науково-методичної та навчальної роботи

О.Б.Жильцов  
2016 року



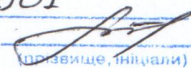
## РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

### “КРИТИЧНЕ ЧИТАННЯ НІМЕЦЬКОЮ МОВОЮ”

напрямок підготовки 6.020303 Філологія (мова і література (англійська))

Інститут Філології

2016 – 2017

КИЇВСЬКИЙ УНІВЕРСИТЕТ ІМЕНІ БОРИСА ГРИНЧЕНКА	
Ідентифікаційний код 02136554	
Начальник відділу моніторингу якості освіти	
Програма №	2501
(підпис)	
(прізвище, ініціали)	
«	» 20 р.

Робоча програма “Критичне читання німецькою мовою” для студентів 2 курсу для  
напряму підготовки: 6.020303 Мова і література (англійська), галузі знань 0203 Гуманітарні  
науки, 2016 року –13с.

**Розробники:** Ільчук Ольга Андріївна, старший викладач кафедри германської філології

Робоча програма затверджена на засіданні кафедри германської філології


Протокол від 21 вересня 2016 року № 2

Завідувач кафедри германської філології

  
\_\_\_\_\_  
(Буніятова І.Р.)

Структура програми типова.  
Години відповідають навчальному плану.

Заступник директора інституту Філології  
з науково-методичної та навчальної роботи

  
\_\_\_\_\_  
(Заяць Л.І.)

## ЗМІСТ

I.	Пояснювальна записка.....	4
II.	Структура програми навчальної дисципліни.....	5
	2.1. Опис навчальної дисципліни.....	5
	2.2. Тематичний план навчальної дисципліни.....	6
III.	Програма навчальної дисципліни.....	7
IV.	Навчально-методична карта дисципліни.....	8
V.	Завдання для самостійної роботи студентів.....	9
VI.	Система поточного та підсумкового контролю.....	11
VII.	Методи навчання.....	11
VIII.	Методичне забезпечення курсу.....	12
IX.	Рекомендована література.....	12

## I. ПОЯСНЮВАЛЬНА ЗАПИСКА

Робоча навчальна програма з дисципліни “Критичне читання німецькою мовою” є нормативним документом Київського університету імені Бориса Грінченка, який розроблено на основі освітньо-професійної програми підготовки студентів відповідно до навчального плану для денної форми навчання. Програма визначає обсяги знань, які повинен опанувати студент відповідно до вимог освітньо-кваліфікаційної характеристики алгоритму вивчення навчального матеріалу дисципліни „Критичне читання німецькою мовою”, необхідне методичне забезпечення, складові та технологію оцінювання навчальних досягнень студентів.

Предмет “Критичне читання німецькою мовою” вивчається поряд з предметом “Практика усного та писемного мовлення”, які доповнюють один одного. Вивчення даної дисципліни сприяє підвищенню рівня володіння німецькою мовою у її літературному вимірі, формуванню комунікативної та країнознавчої компетенції шляхом читання німецькомовних художніх текстів. **Метою вивчення дисципліни** є вдосконалення мовленнєвих навичок студентів в усній та письмовій формі, розвиток навичок читання художніх текстів, розширення словникового запасу.

Основними завданнями вивчення дисципліни є:

- формування мовної та мовленнєвої компетентності студентів;
- формування вміння розуміти та аналізувати художні тексти німецькомовних авторів;
- розширення словникового запасу студентів;
- ознайомлення з художньою літературою на основі автентичного матеріалу.

Вивчення даного курсу переслідує комплексну реалізацію практичної, виховної та розвиваючої мети. Виховна мета курсу полягає у формуванні гуманістичного світогляду, виховання поваги до загальнолюдських цінностей. Розвиваюча мета дисципліни передбачає розширення філологічного кругозору та навчального досвіду студентів, розвиток їх логічного та аналітичного мислення, уміння самостійно працювати з художньою літературою.

У кінці вивчення курсу студенти зможуть:

- розуміти художні тексти;
- передавати зміст художніх текстів в усній та письмовій формі;
- висловлювати свою думку щодо змісту прочитаного художнього тексту;
- здійснювати лексико-граматичний аналіз тексту;
- володіти диференційованим лексичним запасом.

**II. СТРУКТУРА ПРОГРАМИ НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ**  
**2.1.ОПИС ПРЕДМЕТА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ**  
**“Критичне читання німецькою мовою”**

Курс	Напрямок, спеціальність, освітній рівень	Характеристика навчального курсу
Кількість кредитів: I семестр - 1 II семестр - 1  Загальна кількість годин: 60 год. I семестр - 30 II семестр - 30  Тижневих годин: 1	Шифр та назва галузі знань: 0203 Гуманітарні науки  Шифр та назва напрямку підготовки 6.020303 Філологія (мова і література англійська)  Освітній рівень: “бакалавр”	Нормативна  Рік підготовки: 2 Семестр: III – IV  Кількість годин: <ul style="list-style-type: none"> <li>• практичні заняття - 36 год.                I семестр - 18                II семестр - 18</li> <li>• самостійна робота – 20 год.                I семестр - 10                II семестр - 10</li> <li>• модульний контроль – 4 год.                I семестр - 2                II семестр - 2.</li> </ul> Вид контролю: I семестр – ПМК-залік II семестр – ПМК-залік

**2.2. ТЕМАТИЧНИЙ ПЛАН НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ**

## “Критичне читання німецькою мовою”

№	Назви тем	Кількість годин					
		Разом	Аудиторних	Практичних	Самостійна робота	Підсумковий контроль	
<b>І семестр</b>							
<b>Модуль І. Твори німецькомовних авторів</b>							
1	Читання глави №1. Lesen des ersten Kapitels.	3	2	2	1		
2	Читання глави №2. Lesen des zweiten Kapitels.	3	2	2	1		
3	Читання глави №3. Lesen des dritten Kapitels.	3	2	2	1		
4	Читання глави №4. Lesen des vierten Kapitels.	3	2	2	1		
5	Читання глави №5. Lesen des fünften Kapitels.	3	2	2	1		
6	Читання глави №6. Lesen des sechsten Kapitels.	3	2	2	1		
7	Читання глави №7. Lesen des siebten Kapitels.	3	2	2	1		
8	Читання глави №8. Lesen des achten Kapitels.	3	2	2	1		
9	Читання глави №9. Lesen des neunten Kapitels.	4	2	2	2		
	Модульна контрольна робота № 1	2				2	
	<b>Усього за І семестр</b>	<b>30</b>	<b>18</b>	<b>18</b>	<b>10</b>	<b>2</b>	

№	Назви тем	Кількість годин					
		Разом	Аудиторних	Практичних	Самостійна робота	Підсумковий контроль	
<b>ІІ семестр</b>							
<b>Модуль ІІ. Твори німецькомовних авторів</b>							
1	Читання глави №1. Lesen des ersten Kapitels.	3	2	2	1		
2	Читання глави №2. Lesen des zweiten Kapitels.	3	2	2	1		
3	Читання глави №3. Lesen des dritten Kapitels.	3	2	2	1		
4	Читання глави №4. Lesen des vierten Kapitels.	3	2	2	1		
5	Читання глави №5. Lesen des fünften Kapitels.	3	2	2	1		
6	Читання глави №6. Lesen des sechsten Kapitels.	3	2	2	1		

7	Читання глави №7. Lesen des siebten Kapitels.	3	2	2	1		
8	Читання глави №8. Lesen des achten Kapitels.	3	2	2	1		
9	Читання глави №9. Lesen des neunten Kapitels.	4	2	2	2		
	Модульна контрольна робота № 1	2				2	
	<b>Усього за I семестр</b>	<b>30</b>	<b>18</b>	<b>18</b>	<b>10</b>	<b>2</b>	

### III. ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

#### “Критичне читання німецькою мовою”

##### I семестр

##### Модуль 1. Твори німецькомовних авторів

Практичне заняття №1 „Abenteuer des Helmut Müller”: „Oh, Maria”

Практичне заняття №2 „Abenteuer des Helmut Müller”: „Oh, Maria”

Практичне заняття №3 „Abenteuer des Helmut Müller”: „Oh, Maria”

Практичне заняття №4 „Abenteuer des Helmut Müller”: „Ein Mann zuviel”

Практичне заняття №5 „Abenteuer des Helmut Müller”: „Ein Mann zuviel”

Практичне заняття №6 „Abenteuer des Helmut Müller”: „Ein Mann zuviel”

Практичне заняття №7 „Abenteuer des Helmut Müller”: „Tödlicher Schnee”

Практичне заняття №8 „Abenteuer des Helmut Müller”: „Tödlicher Schnee”

Практичне заняття №9 „Abenteuer des Helmut Müller”: „Tödlicher Schnee”

##### Структура практичного заняття:

1. Обговорення змісту прочитаного тексту.
2. Вправи на розуміння змісту.
3. Робота з лексичними та граматичними одиницями.
4. Переклад.

##### II семестр

##### Модуль 2. Твори німецькомовних авторів

Практичне заняття №1 Gabi Bayer “Verschollen in Berlin”

Практичне заняття №2 Gabi Bayer “Verschollen in Berlin”

Практичне заняття №3 Franz Specht “Siegfrieds Tod”

Практичне заняття №4 Franz Specht “Siegfrieds Tod”

Практичне заняття №5 Cordula Schurig “Kalt erwischt in Hamburg”

Практичне заняття №6 Cordula Schurig “Kalt erwischt in Hamburg”

Практичне заняття №7 Franz Specht “Rumpelstilzchen”, “Frau Holle”

Практичне заняття №8 Cordula Schurig “Die Lerche aus Leipzig”

Практичне заняття №9 Cordula Schurig “Die Lerche aus Leipzig”

**Структура практичного заняття:**

1. Обговорення змісту прочитаного тексту.
2. Вправи на розуміння змісту.
3. Робота з лексичними та граматичними одиницями.
4. Переклад.



#### IV. НАВЧАЛЬНО-МЕТОДИЧНА КАРТА ДИСЦИПЛІНИ

##### “Критичне читання німецькою мовою”

###### I семестр

Разом - 30 год., практичні - 18 год, самостійна робота - 10 год., модульний контроль – 2 год.

###### II семестр

Разом - 30 год., практичні - 18 год, самостійна робота - 10 год., модульний контроль – 2 год.

	за I семестр	за II семестр
Модулі	Модуль 1	Модуль 2
Кількість балів за модуль	169 балів	169 балів
Практичні заняття	№1-9	№1-9
Кількість балів за відвідування занять	1x9 балів	1x9 балів
Кількість балів за роботу на практичних	10x9 балів	10x9 балів
Кількість балів за самостійну (домашню) роботу	5x9 балів	5x9 балів
Кількість балів за модульний контроль	МКР №1 25 балів	МКР №2 25 балів
Підсумковий контроль	ПМК-залік	ПМК-залік

## V. ЗАВДАННЯ ДЛЯ САМОСТІЙНОЇ РОБОТИ СТУДЕНТІВ

### I семестр

#### Модуль 1

1. прочитати художній твір
2. виконати вправи на розуміння змісту прочитаного
3. опрацювати лексику
4. перекласти речення з опрацьованою лексикою
5. перекласти фрагменти тексту
6. написати ессе.

### II семестр

#### Модуль 2

1. прочитати художній твір
2. виконати вправи на розуміння змісту прочитаного
3. опрацювати лексику
4. перекласти речення з опрацьованою лексикою
5. перекласти фрагменти тексту
6. написати ессе.

## КАРТА САМОСТІЙНОЇ РОБОТИ СТУДЕНТА

### I семестр

Змістовий модуль та теми курсу	академічний контроль	бали
Модуль 1.		
Читання глави №1. Lesen des ersten Kapitels.	практичне заняття	5
Читання глави №2. Lesen des zweiten Kapitels.	практичне заняття	5
Читання глави №3. Lesen des dritten Kapitels.	практичне заняття	5
Читання глави №4. Lesen des vierten Kapitels.	практичне заняття	5
Читання глави №5. Lesen des fünften Kapitels.	практичне заняття	5
Читання глави №6. Lesen des sechsten Kapitels.	практичне заняття	5
Читання глави №7. Lesen des siebten Kapitels.	практичне заняття	5
Читання глави №8. Lesen des achten Kapitels.	практичне заняття	5
Читання глави №9. Lesen des neunten Kapitels.	практичне заняття	5
<b>Усього балів</b>		<b>45</b>

### II семестр

Змістовий модуль та теми курсу	академічний контроль	бали
Модуль 2.		
Читання глави №1. Lesen des ersten Kapitels.	практичне заняття	5
Читання глави №2. Lesen des zweiten Kapitels.	практичне заняття	5
Читання глави №3. Lesen des dritten Kapitels.	практичне заняття	5
Читання глави №4. Lesen des vierten Kapitels.	практичне заняття	5
Читання глави №5. Lesen des fünften Kapitels.	практичне заняття	5
Читання глави №6. Lesen des sechsten Kapitels.	практичне заняття	5

Читання глави №7. Lesen des siebten Kapitels.	практичне заняття	5
Читання глави №8. Lesen des achten Kapitels.	практичне заняття	5
Читання глави №9. Lesen des neunten Kapitels.	практичне заняття	5
<b>Усього балів</b>		<b>45</b>

**VI. СИСТЕМА ПОТОЧНОГО ТА ПІДСУМКОВОГО КОНТРОЛЮ  
РОЗРАХУНОК РЕЙТИНГОВИХ БАЛІВ РОБОТИ ЗА ВИДАМИ ПОТОЧНОГО  
(МОДУЛЬНОГО) КОНТРОЛЮ**

**I семестр**

	Вид діяльності	Кількість балів за одиницю	Кількість одиниць до розрахунку	Всього
1.	Відвідування практичних занять	1	9	9
2.	Робота на практичному занятті	10	9	90
3.	Виконання завдання з самостійної роботи	5	9	45
4.	Проміжний модульний контроль	25	1	25
	Максимальна кількість балів			<b>169</b>
	Коефіцієнт розрахунку рейтингових балів			<b>1.69</b>

**II семестр**

	Вид діяльності	Кількість балів за одиницю	Кількість одиниць до розрахунку	Всього
1.	Відвідування практичних занять	1	9	9
2.	Робота на практичному занятті	10	9	90
3.	Виконання завдання з самостійної роботи	5	9	45
4.	Проміжний модульний контроль	25	1	25
	Максимальна кількість балів			<b>169</b>
	Коефіцієнт розрахунку рейтингових балів			<b>1.69</b>

**VII. МЕТОДИ НАВЧАННЯ**

- бесіда, пояснення, розповідь, дискусія;
- виконання лексико-граматичних вправ;
- самостійна робота з текстом та словником.

## **VIII. МЕТОДИЧНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ КУРСУ**

- робоча навчальна програма;
- тексти художніх творів;
- навчальні посібники;
- завдання для поточного та модульного контролю;
- інтернет-ресурси.

## **IX. РЕКОМЕНДОВАНА ЛІТЕРАТУРА**

### **ОСНОВНА**

1. Cordula Schurig. Die Lerche aus Leipzig.-Stuttgart: Ernst Klett Verlag, 2008. – 48 S.
2. Cordula Schurig. Kalt erwischt in Hamburg.-Stuttgart: Ernst Klett Verlag, 2007. – 57 S.
3. Franz Specht. Siegfrieds Tod.-München: Hueber Verlag, 2009. – 54 S.
4. Gabi Bayer. Verschollen in Berlin.-Stuttgart: Ernst Klett Verlag, 2007. – 48 S.
5. Кульчицька О. І., Лисенко О. М. Abenteuer des Helmut Müller. Посібник для читання німецькою мовою. В.: Нова книга, 2007. – 112 с.

### **ДОДАТКОВА**

1. Duden 10. Das Bedeutungswörterbuch: Band 10 (Duden - Deutsche Sprache in 12 Bänden). - 4. aktualisierte und erweiterte Auflage. - Bibliographisches Institut. – 1152 S.
2. Мюллер В. Великий німецько-український словник – 2-е вид. випр. та доп. – К.: Чумацький Шлях, 2008. – 792 с.

### **ІНТЕРНЕТ-ДЖЕРЕЛА**

1. <http://www.goethe.de/lrn/prj/mlg/miu/mak/deindex.htm> – казки братів Грім
2. Wörterbuch Duden online. – [електронний ресурс]. – режим доступу:  
<http://www.duden.de/woerterbuch>

**Робоча навчальна програма****“КРИТИЧНЕ ЧИТАННЯ НІМЕЦЬКОЮ МОВОЮ” 2 курс**

Укладач: Ільчук Ольга Андріївна, старший викладач кафедри германської філології Інституту філології Київського університету імені Бориса Грінченка